

Art.Nr.
5907611900, 5907612900,
5907613900, 5907614900

AusgabeNr.
5907611900_0301

Rev.Nr.
21/05/2025



KITY IXES



NO.6875-201C, NO.852203, MFVT01, 1050

DE	Phasenprüfer Originalbetriebsanleitung	2
GB	Phase tester Translation of the original operating instructions	7
EE	Faasitester Originaalkasutusjuhendi tõlge	10
LT	Fazinės įtampos indikatorius Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas	13
LV	Fāzes indikators Orīnālās lietošanas instrukcijas tulkojums	16
SE	Fasprovare Översättning av originalbruksanvisningen	19
FI	Vaihetesteri Alkuperäisen käyttöjäjän käsikirjan käännös	22
DK	Fasetester Oversættelse af den originale driftsvejledning	25
NO	Fasetester Oversettelse av den originale bruksanvisningen	28

Inhaltsverzeichnis

1	Phasenprüfer.....	3
2	Entsorgung und Wiederverwertung.....	3

1 Phasenprüfer

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠️ WARNUNG

Die auf dem Phasenprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Phasenprüfer darf nur bei der angegebenen Spannung bzw. dem angegebenen Spannungsbereich benutzt werden.

⚠️ GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Phasenprüfer dürfen nur zum Feststellen und Prüfen des Phasenleiters benutzt werden.
- Phasenprüfer sind nicht für die Verwendung an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln ausgelegt, um den Zustand (Betriebsspannung vorhanden oder nicht vorhanden) von Niederspannungsanlagen festzustellen.
- Den Phasenprüfer ausschließlich im Spannungsbereich von 125 bis 250 Volt ~ benutzen.
- Verwenden Sie keine schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist.
- Der Phasenprüfer muss jeweils kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden.
- Verwenden Sie den Phasenprüfer nur im Trockenen.
- Verschlusskappen dürfen nicht entfernt werden. Wenn die Kappe oder das Gehäuse geöffnet wurde, darf der Phasenprüfer nicht mehr verwendet werden, da die Sicherheit beeinträchtigt ist.
- Der Phasenprüfer darf nicht unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z. B. Tau oder Regen, benutzt werden.
- Schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.

⚠️ WARNUNG

Den Phasenprüfer niemals als Schraubendreher an unter Spannung stehenden Anlagenteilen benutzen.

Vor jeder Anwendung:

1. Phasenprüfer und der Isolierungsmantel müssen kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Beschädigte Phasenprüfer dürfen nicht verwendet werden.
2. Prüfen Sie die Funktion der Glimmlampe des Phasenprüfers an einer angeschlossenen Steckdose. Beschädigten oder funktionsgestörten Phasenprüfer sofort entsorgen.

⚠️ WARNUNG

Das Nichtwahrnehmen der Leuchtanzeige garantiert keine Spannungsfreiheit.

ACHTUNG

Durch folgende Faktoren kann die Wahrnehmbarkeit der Leuchtanzeige beeinträchtigt werden:

Ungünstige Beleuchtungsverhältnisse, z.B. bei Sonnenlicht.

Temperaturen außerhalb des Bereiches von -15°C bis $+40^{\circ}\text{C}$.

Frequenzen außerhalb des Bereiches von 50 bis 500 Hz.

Ungünstige Standorte wie z.B. auf Holztrittleitern, isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen.

Um festzustellen, ob eine Wechselspannung anliegt, folgende Schritte ausführen:

1. Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers an einen Kontakt der elektrischen Leitung.
2. Und berühren Sie das andere Ende des Spannungsprüfers mit einem Finger.

Liegt Wechselspannung an, leuchtet die Glimmlampe.

2 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
 2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
 3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modell-**

abhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist. Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Phase tester	8
2	Disposal and recycling	8

1 Phase tester

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

WARNING

The voltages specified on the phase tester are rated voltages. The phase tester may only be used at the specified voltage or within the specified voltage range.

DANGER

Danger to life due to electric shock!

- Phase testers may only be used to determine and check the phase conductor.
- Phase testers are not designed for use on live equipment in order to determine the state (operating voltage present or not present) of low-voltage systems.
- Only use the phase tester in the voltage range from 125 to 250 volts ~.
- Do not use a defective phase tester whose function and/or safety is clearly impaired.
- The phase tester must always be checked for proper function shortly before use.
- Only use the phase tester in dry conditions.
- The sealing caps must not be removed. If the cap or the housing has been opened, the phase tester may no longer be used as safety is impaired.
- The phase tester must not be used when exposed to precipitation such as dew or rain.
- Damaged phase testers whose function and/or safety is obviously impaired must not be used.

WARNING

Never use the phase tester as a screw-driver on live system parts.

Before each use:

1. The phase tester and the insulation sheath must always be checked for proper function shortly before use. Damaged phase testers must not be used.
2. Check the function of the glow lamp of the phase tester on a connected socket. Dispose of damaged or malfunctioning phase testers immediately.

WARNING

Not noticing the light indicator does not guarantee freedom from voltage.

ATTENTION

The following factors may affect the perceptibility of the indicator light:

Unfavourable lighting conditions, e.g. sunlight.

Temperatures outside the range of -15 °C to +40 °C.

Frequencies outside the range of 50 to 500 Hz.

Unfavourable locations such as on wooden stepladders, insulating floor coverings and in AC networks that are not operationally earthed.

To determine whether an AC voltage is present, carry out the following steps:

1. Hold the tip of the phase tester against a contact of the electric lead.
2. And touch the other end of the phase tester with a finger.

If AC voltage is present, the glow lamp lights up.

2 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Sisukord

1	Faasitester	11
2	Utiliseerimine ja taaskäitus	11

1 Faasitester

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TÄHELEPANU

Tähelepanu!

Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutusabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käitusjuhend/ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käitusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

⚠ HOIATUS

Faasitestril esitatud pinged on nimipinged. Faasitestril tohib kasutada ainult esitatud pingel või vastavalt mainitud pingevahemikus.

⚠ OHT

Oht elule elektrilöögi tõttu!

- Faasitestreid tohib kasutada ainult faasijuhi tuvastamiseks ja kontrollimiseks.
- Faasitestril pole ette nähtud kasutamiseks pingel all seisvatel käituvahenditel, et tuvastada madalpingesüsteemide seisundit (tööpinge olemasolu või puudumine).
- Kasutage faasitestril eranditult pingevahemikus 125 kuni 250 volti ~.
- Ärge kasutage kahjustunud faasitestril, mille talitlus ja/või ohutus on ilmselt halvenenud.
- Faasitestril tuleb vahetult enne kasutamist laitmatu talitluse suhtes kontrollida.
- Kasutage faasitestril ainult kuivas.
- Sulgurkübaraid ei tohi eemaldada. Kui avati kübar või korpus, siis ei tohi faasitestril enam kasutada, sest ohutus on halvendatud.
- Faasitestril ei tohi sademete nagu nt kaste või vihma mõju all kasutada.
- Kahjustatud faasitestreid, mille talitlus ja/või ohutus on ilmselt halvenenud, ei tohi kasutada.

⚠ HOIATUS

Ärge kasutage faasitestril kunagi pingel all seisvatel seadmeosadel kruvikeerajana.

Iga kord enne kasutamist:

1. Faasitestril ja isolatsioonmantlit tuleb vahetult enne kasutamist laitmatu talitluse suhtes kontrollida. Kahjustatud faasitestreid ei tohi kasutada.
2. Kontrollige faasitestril huumlambi talitlust ühendatud pistikupesal. Utiliseerige kahjustatud või talitlusrikkega faasitester kohe.

⚠ HOIATUS

Valgusnäidu mittetajumine ei garanteeri pingevabadust.

TÄHELEPANU

Järgmised tegurid võivad valgusnäidu tajumist halvendada:

Ebasoodsad valgustingimused, nt päikesevalguse korral.

Temperatuur väljaspool vahemikku –15 °C kuni +40 °C.

Sagedused väljaspool vahemikku 50 kuni 500 Hz.

Ebasoodsad asukohad nagu nt puidust astmetega reidelitel, isoleerivatel põrandakatetel ja käitusalaselt maandamata vahelduvpingevõrkudes.

Teostage vahelduvpinge tuvastamiseks järgmised sammud:

1. Hoidke faasitestril tippu elektrijuhtmega kokkupuutes.
2. Puudutage sõrmega faasitestril teist otsa.

Vahelduvpinge esinemisel põleb huumlamp.

2 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!

- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Turinys

1	Fazinės įtampos indikatorius	14
2	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	14

1 Fazinės įtampos indikatorius

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DĖMESIO

Dėmesio!

Naudojant gaminius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją/saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią eksploataavimo instrukciją/saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Ant fazinės įtampos indikatoriaus nurodyta įtampa yra vardinė įtampa. Fazinės įtampos indikatorių galima naudoti tik nurodžius įtampą arba įtampos sritį.

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Fazinės įtampos indikatorių leidžiama naudoti tik faziniam laidui nustatyti ir tikrinti.
- Fazinės įtampos indikatoriai neskirti naudoti įtampingiesiems aparatams, norint nustatyti žemos įtampos įrenginių būseną (ar darbinę įtampą yra, ar jos nėra).
- Fazinės įtampos indikatorių naudokite tik nuo 125 iki 250 V įtampos diapazone.
- Nenaudokite pažeistų fazinės įtampos indikatorių, kurių veikimas ir (arba) sauga yra akivaizdžiai pažeikti.
- Fazinės įtampos indikatorių prieš pat naudojant reikia patikrinti, ar jis nepriekaištingai veikia.
- Naudokite fazinės įtampos indikatorių tik sausoje vietoje.
- Nenuimkite gaubtelių. Jei gaubtelis arba korpusas buvo atidarytas, fazinės įtampos indikatoriaus negalima naudoti, nes bus paveikta sauga.
- Fazinės įtampos indikatoriaus negalima naudoti veikiančioms krituliams, pvz., rasai ar lietaui.
- Nenaudokite pažeisto fazinės įtampos indikatoriaus, kurio veikimas ir (arba) sauga yra akivaizdžiai pažeikti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Fazinės įtampos indikatoriaus niekada nenaudokite įtampingosioms įrenginio dalims.

Prieš naudodami kaskart:

- Fazinės įtampos indikatorių ir izoliuojantįjį apvalkalą prieš pat naudodami patikrinkite, ar jie nepriekaištingai veikia. Nenaudokite pažeistų fazinės įtampos indikatorių.
- Prijungtame kištukiniame lizde patikrinkite, kaip veikia fazinio įtampos indikatoriaus signalinė lemputė. Utilizuokite pažeistą arba neveikiantį fazinės įtampos indikatorius.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nekreipiant dėmesio į šviečiantį indikatorių, nebus garantuota, kad tikrai nėra įtampos.

DĖMESIO

Šie veiksniai gali apsunkinti šviečiančio indikatoriaus suvokimą:

nepalankios apšvietimo sąlygos, pvz., šviečiant saulei;

temperatūros už diapazono nuo -15 °C iki +40 °C ribų;

dažniai už diapazono nuo 50 iki 500 Hz ribų;

nepalankios stovėjimo vietos, pvz., ant medinių kopėčių, izoliuotų grindų dangų ir netinkamai įžemintuose kintamosios įtampos tinkluose.

Norėdami nustatyti, ar yra kintamoji įtampa, atlikite šiuos veiksmus:

- Laikykite fazinės įtampos indikatoriaus galiuką prie elektros laido.
- Palieskite kitą fazinės įtampos indikatoriaus galą pirštu.

Jei yra kintamoji įtampa, signalinė lemputė šviečia.

2 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Satura rādītājs

1	Fāzes indikators.....	17
2	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	17

1 Fāzes indikators

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

IEVĒRĪBA!

Ievērībai!

Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Uz fāzes indikatora norādītās sprieguma vērtības ir nominālās sprieguma vērtības. Fāzes indikatoru drīkst lietot tikai norādītajam spriegumam vai norādītajam sprieguma diapazonam.

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai, ko rada elektriskais trieciens!

- Fāzes indikatorus drīkst lietot tikai fāzes vada noteikšanai un pārbaudei.
- Fāzes indikatoru nav izstrādāti izmantošanai zem sprieguma esošām apriņķojumam, lai noteiktu zemsprieguma iekārtu stāvokli (vai darba spriegums ir pieejams vai darba spriegums nav pieejams).
- Lietojiet fāzes indikatoru vienīgi sprieguma diapazonā no 125 līdz 250 V ~.
- Neizmantojiet bojātus fāzes indikatorus, kuru darbība un / vai drošība ir acīmredzami traucēta.
- Fāzes indikatoram attiecīgi īsu brīdi pirms lietošanas jāpārbauda tā nevainojamā darbība.
- Izmantojiet fāzes indikatoru tikai sausā vidē.
- Nedrīkst noņemt noslēgvāciņus. Ja vāciņš vai korpusa bija atvērts, tad fāzes indikatoru vairs nedrīkst izmantot, jo ir traucēta drošība.
- Fāzes indikatoru nedrīkst lietot nokrišņu, piem., rasas vai lietus iedarbības laikā.
- Nedrīkst izmantot bojātus fāzes indikatorus, kuru darbība un / vai drošība ir acīmredzami traucēta.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nekad nelietojiet fāzes indikatoru kā skrūvgriezi zem sprieguma esošām iekārtas daļām.

Pirms katras lietošanas reizes:

- Fāzes indikatoram un izolācijas apvalkam īsu brīdi pirms lietošanas jāpārbauda to nevainojamā darbība. Bojātus fāzes indikatorus nedrīkst izmantot.
- Pārbaudiet fāzes indikatora mirdzizlādes lampas darbību pievienotajā kontaktligzdā. Nekavējoties uzturējiet bojātu vai funkcionāli traucētu fāzes indikatoru.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Gaismas indikācijas neieraudzīšana negarantē sprieguma neesību.

IEVĒRĪBA!

Šādi faktori var traucēt gaismas indikācijas ieraudzīšanu:

Nelabvēlīgi apgaismojuma apstākļi, piem., saules gaisma.

Temperatūra, kas atrodas ārpus diapazona no – 15 °C līdz +40 °C.

Frekvence, kas atrodas ārpus diapazona no 50 līdz 500 Hz.

Nelabvēlīgas atrašanās vietas, piem., uz koka kāpnēm, izolējošiem grīdas segumiem un maīsprieguma tīklos, kas ekspluatācijas laikā nav iezemēti.

Lai konstatētu, vai ir maīspriegums, izpildiet šādas darbības:

- Turiet fāzes indikatora smaili pie elektriskās līnijas kontakta.
- Un pieskarieties ar pirkstu fāzes indikatora otram galam.

Ja ir maīspriegums, tad deg mirdzizlādes lampa.

2 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti noliegtajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās noliegtajās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Noliegtajās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim noliegtajām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt noliegtajās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliegtoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Innehållsförteckning

1	Fasprovare	20
2	Avfallshantering och återvinning	20

1 Fasprovare

Tillverkare:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

OBS

Obs!

Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och saks-kador. Läs därför noga igenom bruksanvisningen/sä-kerhetsanvisningarna. Om du lämna över produkten till någon annan person, lämna då även över bruks-anvisningen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget an-svar för olyckor eller skador som orsakats av underlä-tenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningar-na.

⚠ VARNING

De spänningar som anges på fasprovaren är märk-spänningar. Fasprovaren får endast användas vid an-given spänning resp. angivet spänningsområde.

⚠ FARA

Livs fara på grund av elstöt!

- Fasprovare får endast användas för att fastställa och kontrollera fasledaren.
- Fasprovare är inte konstruerade för att användas på spänningsförande utrustning i syfte att fastställa till-ståndet (huruvida driftspänning föreligger) hos låg-spänningssystem.
- Använd endast fasprovaren i spänningsområdet från 125 till 250 volt ~.
- Använd inga trasiga fasprovare med uppenbart be-gränsad funktion och/eller säkerhet.
- Strax före användning måste det kontrolleras att fasprovaren fungerar korrekt.
- Använd endast fasprovaren i torr omgivning.
- Lock får inte tas bort. Om locket eller höljet har öpp-nats får fasprovaren inte längre användas eftersom säkerheten påverkas.
- Fasprovaren får inte användas under påverkan av nederbörd, t.ex. dagg eller regn.
- Trasiga fasprovare med uppenbart begränsad funk-tion och/eller säkerhet får inte användas.

⚠ VARNING

Använd aldrig fasprovaren som skruvmejl-sel på strömförande maskindelar.

Före varje användning:

1. Strax före användning måste det kontrolleras att fasprovaren och isoleringsshylsan fungerar korrekt. Skadade fasprovare får inte användas.
2. Kontrollera funktionen hos fasprovarens glimmlampa i ett anslutet eluttag. Skadade eller defekta fasprova-re ska kasseras omedelbart.

⚠ VARNING

Att ljusindikeringen inte syns är ingen ga-ranti för spänningsfrihet.

OBS

Ljusindikeringens synlighet kan påverkas av följande faktorer:

Olämpliga belysningsförhållanden, t.ex. vid solljus.

Temperaturer utanför området från -15 °C till +40 °C.

Frekvenser utanför området från 50 till 500 Hz.

Olämpliga platser som t.ex. trätrappstegar, isolerande golvbeläggningar och i växelspänningsnät som inte är jordade för normal drift.

För att fastställa om växelspänning föreligger, utför följande steg:

1. Håll fasprovarens spets på en av den elektriska led-ningsn kontaktar.
2. Vidrör den andra änden av fasprovaren med ett finger.

Om växelspänning föreligger lyser glimmlampan.

2 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla för-packningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska appa-rater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive av-fallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batte-riers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förplikta-de till återlämning efter apparaternas användning.

- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörens övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Sisällysluettelo

1	Vaihetesteri	23
2	Hävittäminen ja kierrätys	23

1 Vaihetesteri

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HUOMIO

Huomio!

Loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi laitteen käytössä on noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

VAROITUS

Vaihetesterin näyttämät jännitteet ovat nimellijännitteitä. Vaihetesteriä saa käyttää vain määritetyllä jännitteellä tai määritetyllä jännitealueella.

VAARA

Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara!

- Vaihetesteriä saa käyttää vain vaihejohtimen määrittämiseen ja testaamiseen.
- Vaihetestereitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi jännitteellisissä laitteissa pienjännitelaitteiden tilan (onko käyttöjännite olemassa vai ei) tarkastamiseen.
- Käytä vaihetesteriä vain 125 - 250 voltin jännitealueella.
- Älä käytä vioittunutta vaihetesteriä, jonka toiminta ja/tai turvallisuus on ilmeisesti vaarantunut.
- Vaihetesterin moitteeton toiminta on tarkastettava hieman ennen sen käyttöä.
- Käytä vaihetesteriä vain kuivissa olosuhteissa.
- Sulkukorkkeja ei saa poistaa. Jos korkki tai kotelo on avattu, vaihetesteriä ei saa enää käyttää, koska sen turvallisuus on vaarantunut.
- Vaihetesteriä ei saa käyttää altistuneena esimerkiksi kasteelle tai sateelle.
- Viallista vaihetesteriä, jonka toiminta ja/tai turvallisuus on ilmeisesti vaarantunut, ei saa käyttää.

VAROITUS

Vaihetesteriä ei saa koskaan käyttää ruuvi-meisselinä jännitteisissä laitteiston osissa.

Aina ennen käyttöä:

- Vaihetesterin ja eristysvaipan moitteeton toiminta on tarkastettava hieman ennen sen käyttöä. Vioittunut vaihetesteriä ei saa käyttää.
- Tarkasta vaihetesterin hohtolampun toiminta liitetystä pistorasiassa. Hävitä vahingoittunut tai toimimaton vaihetesteri välittömästi.

VAROITUS

Valonäytön huomaamatta jääminen ei takaa jännitteettömyyttä.

HUOMIO

Seuraavat tekijät voivat haitata valonäytön huomioimista:

Epäedulliset valaistusolosuhteet, esim. auringonvalo.

Lämpötila-alueen -15 °C - +40 °C ulkopuolinen lämpötila.

Taajuusalueen 50 - 500 Hz ulkopuolinen taajuus.

Epäedullinen sijaintipaikka, kuten esimerkiksi puutik-kailla, eristävällä lattialla ja epäasianmukaisesti maadoitetuissa vaihtojänniteverkoissa.

Kun halutaan tarkastaa vaihtojännitteen olemassaolo, on suoritettava seuraavat vaiheet:

- Pidä vaihetesterin kärki kosketuksessa sähköjohdoton.
- Ja kosketa vaihetesterin toista päätä sormella.

Jos vaihtojännite on olemassa, hohtolamppu syttyy.

2 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteesiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuin!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjällä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!

- Yliviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Indholdsfortegnelse

1	Fasetester	26
2	Bortskaffelse og genanvendelse	26

1 Fasetester

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Tyskland

PAS PÅ

PAS PÅ!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter grundigt igennem. Hvis produktet udleveres til andre personer, skal denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

⚠ ADVARSEL

De spændinger, der er angivet på fasetesteren, er nominelle spændinger. Fasetesteren må kun bruges med den specificerede spænding eller i det specificerede spændingsområde.

⚠ FARE

Livsfare pga. elektrisk stød!

- Fasetestere må kun bruges til at identificere og teste faselederen.
- Fasetestere er ikke designet til brug på strømførende driftsmidler til at bestemme tilstanden (driftsspænding til stede eller ikke til stede) af lavspændingssystemer.
- Fasetesteren må kun bruges i et spændingsområde fra 125 til 250 V ~.
- Brug ikke defekte fasetestere, hvis funktion og/eller sikkerhed er åbenlyst forringet.
- Umiddelbart før brug skal man kontrollere, at fasetesteren fungerer fejlfrit.
- Fasetesteren må kun anvendes i tørre omgivelser.
- Hætterne må ikke fjernes. Hvis hætten eller kabinettet er blevet åbnet, må fasetesteren ikke længere bruges, da sikkerheden vil blive forringet.
- Fasetesteren må ikke udsættes for nedbør som f.eks. dug eller regn.
- Beskadigede spændingstestere, hvis funktion og/eller sikkerhed åbenbart er begrænset, må ikke bruges.

⚠ ADVARSEL

Spændingstesteren må aldrig bruges som skruetrækker på spændingsførende anlægsdele.

Gør altid følgende før brug:

- Umiddelbart før brug skal man kontrollere, at fasetesteren og isoleringskappen fungerer fejlfrit. Beskadigede fasetestere må ikke bruges.
- Kontrollér, at spændingstesterens glimlampe fungerer som den skal vha. en tilsluttet stikkontakt. Bortskaf straks spændingstesteren, hvis den er beskadiget eller fungerer forkert.

⚠ ADVARSEL

En manglende bemærkelse af lyssignalet garanterer ingen spændingsfrihed.

PAS PÅ

Følgende faktorer kan være årsag til, at lyssignalet ikke bemærkes:

Ugunstige lysforhold, f.eks. i sollys.

Temperaturer uden for området fra -15 °C til +40 °C

Frekvenser uden for området fra 50 til 500 Hz

Ufordelagtige positioner som f.eks. på trappestiger af træ, isolerende gulvbelægninger og i ikke driftsmæssigt jordede vekselspændingsnet

Udfør følgende trin for at finde ud af, om der er vekselspænding på:

- Hold spidsen på fasetesteren mod en kontakt til den elektriske ledning,
- og rør ved den anden ende af fasetesteren med en finger.

Er der vekselspænding på, lyser glimlampen.

2 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmateriale er genanvendeligt. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (el-skrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Innholdsfortegnelse

1	Fasetester	29
2	Kassering og gjenvinning	29

1 Fasetester

Produsent:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

OBS

Obs!

Ved bruk av produkter må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Hvis produktet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

⚠ ADVARSEL

Spenningene som er angitt på fasetesteren er nominelle spenninger. Fasetesteren skal kun brukes ved spesifisert spenning eller spesifisert spenningsområde.

⚠ FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Fasetestere skal kun brukes til å detektere og teste faselederen.
- Fasetestere er ikke utformet for bruk på strømførende utstyr for å konstatere tilstanden (driftsspenning tilstede eller fraværende) til lavspenningsanlegg.
- Fasetesteren skal utelukkende brukes i spenningsområdet fra 125 til 250 volt~.
- Ikke bruk defekte fasetestere hvis funksjon og/eller sikkerhet er åpenbart svekket.
- Fasetesteren må alltid kontrolleres for riktig funksjon like før bruk.
- Fasetesteren skal kun brukes under tørre forhold.
- Lukkehetter må ikke fjernes. Hvis hetten eller huset er blitt åpnet, må fasetesteren ikke lenger brukes, da sikkerheten er svekket.
- Fasetesteren må ikke utsettes for fukt, som f.eks. dugg eller regn.
- Defekte fasetestere hvis funksjon og/eller sikkerhet åpenbart er svekket, skal ikke brukes.

⚠ ADVARSEL

Fasetesteren skal aldri brukes som skrujern på anleggsdeler som står under spenning.

Før hver bruk:

1. Fasetesteren og isolasjonskappen må alltid kontrolleres for riktig funksjon like før bruk. Skadde fasetestere må ikke brukes.
2. Kontroller funksjonen til glødelampen til fasetesteren på en tilkoblet stikkontakt. Skadde eller defekte fasetestere skal kastes umiddelbart.

⚠ ADVARSEL

Hvis du ikke ser det opplyste displayet garanterer det ikke at den er spenningsfri.

OBS

Følgende faktorer kan svekke synligheten til det opplyste displayet:

Dårlige lysforhold, f.eks. ved sollys.

Temperaturer utenfor området fra -15°C til $+40^{\circ}\text{C}$.

Frekvenser utenfor området fra 50 til 500 Hz.

Ugunstige steder som f.eks. på trestiger, isolerende gulvbelegg og i ikke-driftsmessig jordat vekselstrømnett.

Gjør følgende trinn for å bestemme om vekselstrøm er til stede:

1. Hold toppen på spenningstesteren mot en kontakt på den elektriske ledningen.
2. Og berør den andre enden av spenningstesteren med fingeren.

Dersom vekselstrøm er til stede, lyser glødelampen.

2 Kassering og gjenvinning

Henvvisning om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!

- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbeholdninger fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik seliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensiooniõigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensiooniõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähendusnõuded ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiama, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dalims, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaičiavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietojama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaisista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla veloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindelen, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter mottak av varen, ellers taper kjøper alle krav på grunn av slike mangler. Vi gir garanti for våre maskiner, forutsatt at de behandles riktig, i løpet av den lovbestemte garantiperioden fra levering på en slik måte at vi kostnadsfritt erstatter maskindeler som kan bevises å bli ubrukelige som følge av material- eller produksjonsfeil i løpet av denne perioden. For deler som vi ikke produserer selv, gir vi kun garanti i den grad vi har rett til garantikrav mot leverandørene. Kjøper bærer kostnadene for å sette inn de nye delene. Krav om ombygging og reduksjon og andre erstatningskrav er utelukket.

Notizen



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Informatsiooni seis · Informacijos data · Informācijas stāvoklis · Informationens
status · Tietojen tila · Informationsstatus · Status for informasjon

Update: 05/2025 · Ident.-No.: 5907611900, 5907612900, 5907613900, 5907614900